

## Le Conseil départemental de la Haute Savoie n'a pas reconduit sa subvention annuelle

**Edito** Le conseil départemental qui nous soutenait depuis de nombreuses années a cessé cette année son aide à nos 3 Centres ! La dernière était de 10.000 €.

Une mauvaise nouvelle pour les argentins qui attendaient avec impatience cette aide à la gestion de leurs Centres.

Un mince espoir cependant pour l'année prochaine le président Martial SADDIER nous précisant "Nous attendons

vos candidatures pour 2023 qui nous espérons recevra un avis favorable du jury !"

Nous allons continuer notre aide annuelle mais bien sûr avec de moindres moyens !!

Le monde des associations a repris ses activités. L'an dernier notre association a pu reprendre sa traditionnelle assemblée générale de l'automne. Avec peu de

présents certes mais tous très heureux de retrouver cet amical rendez vous. Notre comité s'est réuni en juin de cette année.

Et nous allons pouvoir déguster à nouveau notre choucroute. La date retenue sera le **samedi 5 novembre toujours à la salle des fêtes de Champagnes à 11 h.** Du côté de nos amis

argentins, les Centres ont repris également leur activités : les cours de français mais aussi celles qui leurs sont spécifiques, la bibliothèque Georges Baud à San Carlos, l'école P'Tit Poisson à San José et les nombreux cours de Villa Élisa et leur participation à toutes les festivités annuelles comme la fête de l'immigrant (photo) ou la fête de la francophonie ou le marathon de la création et le 14 juillet.



Le groupe "les gardiens des traditions" de villa Élisa

Des argentins nous ont rendu visite : La famille REY/CASSINI s'est rendue à Bellevaux, Ernesto le fils de Marta BILCHE a passé 6 mois en France dans le cadre de ses études, la famille Boffeli/ Pinget a été reçu à Vinzier par Fernand BUGNET et Didier MOILLE (p.3).

De notre côté rien n'est prévu pour les revoir dans l'immédiat, avec la

situation actuelle, mais on ne désespère pas de les rencontrer à nouveau, et de ramener ces grands souvenirs, qui ont marqués tous ceux qui leur ont rendu visite ces dernières années.

Raymond Chevally - liebig111@orange.fr

## Marta BILCHE à l'Ambassade de France à Buenos Aires

Marta BILCHE, présidente du Centre de Villa Élisa, été invitée à ce titre le 14 juillet dernier à l'Ambassade de France à Buenos Aires, accompagnée de son fils Ernesto, professeur et traducteur de français. Ils ont représenté le Centro Saboyano Argentino. Ils furent reçus avec les honneurs par l'ambassadrice Claudia SCHERER-EFFOSE et le consul général Patrick RENARD, au milieu de la colonie française de la capitale argentine. Une fierté et une récompense pour le centre. Cette rencontre a permis de

renforcer les liens avec l'Ambassade et de mieux faire connaître les travaux du centre savoyard. Il y a quelques années déjà, l'ancien ambassadeur Pierre-Yves GUIGNARD, avait visité les deux centres de San José et Villa Élisa. Fierté aussi pour notre association de voir l'intérêt que porte l'ambassade de France en Argentine à leurs travaux et activités qui font honneur à notre drapeau, dans ces lieux qu'on appelle depuis nos petites ambassades de France et de Savoie en Argentine !



# Hommage à des amis qui nous ont quittés

## Jacques PIGNIER

Avec le père Baud, il fut le premier président de notre association. C'est grâce à lui que fut organisé le premier grand voyage mémorable en 1990, avec 235 de nos amis savoyards venus à la rencontre, pour la première fois, de leurs parents et amis argentins. Un émouvant moment de retrouvailles pour notre association, qu'il présida avant d'en confier les rênes à Jean FAVRE. Son but, que nous avons poursuivi, était de redistribuer les cotisations pour aider à la gestion de nos centres de Villa Élisabeth et San José.



Hommage lui soit rendu. Jacques PIGNIER eut de multiples vies. A 26 ans, il fut président de la Stella Tennis de table à Thonon et par la suite, élu au comité directeur de la fédération française. Il fit sa carrière professionnelle dans la banque, au Crédit agricole d'Abondance. Son dynamisme l'a conduit à la mairie, qu'il

dirigea en 1983. Là, avec son équipe, ils ont participé au développement de la commune. Ensuite, on le vit diriger les Offices du tourisme de Thollon et celui de Taninges. A la retraite, après une vie bien remplie, il avait souhaité se rapprocher de ses amis argentins en achetant une maison à San José. Mais un AVC, en janvier 2008, vint contrarier ses rêves, cet accident cérébral l'ayant laissé handicapé du lit au fauteuil durant 14 ans, avant de décéder en août dernier...

## Joseph CHASTEL

Joson s'en est allé l'an dernier le 22 novembre. C'était le surnom de Joseph.



Membre de notre comité de nombreuses années, il en fut l'animateur, connu pour sa gouaille et son humour à toute

épreuve. Dernier exemple en date :

*"Comment vas tu Joson ?*

*- Je ne sais pas il faut demander à ma femme ... !!!"*

Toute l'association adresse ses condoléances à son épouse Françoise. Joseph CHASTEL fit une belle carrière militaire, finissant général de l'armée de l'air, où il fut pilote de chasse. Après de nombreuses affectations, il avait choisi Champanges pour sa retraite. Voisin de Jean FAVRE, il découvrit ainsi l'association et l'Argentine où il fit de nombreux voyages avec Françoise. On le voit ici au centre de San José, découvrir le beau portait d'Antoine de Saint-Exupéry. L'homme du Petit Prince avait vécu quelques années en Argentine, lors de ses différents périple avec ses amis de l'Aéropostale avec qui il créa la ligne de Patagonie. Joseph, racontait que tout jeune militaire, Il avait croisé Saint-Exupéry avant son dernier vol où il disparut en Méditerranée.

## Jacques BRUGIERE

Avec son épouse Michelle, ils firent de nombreux voyages en Argentine. Ils étaient aussi fidèles à notre rendez-vous annuel à Champanges. Jacques est décédé le 17 juillet dernier à l'âge de 93 ans. Le Comité adresse ses condoléances à Michelle, sa compagne voyageuse, fidèle à l'Argentine, descendante de Chevallet et de Viollaz.

## Nouvelles d'Argentine : les centres continuent leurs activités

**Centre de San Carlos :** La bibliothèque Gorges BAUD est toujours autant fréquentée par tous les habitants. Le centre a participé comme chaque année à la réussite de la fête des Collectivités, organisée par les Trois San Carlos.

**Centre de San José :** L'école *P'tit Poisson* fait toujours son plein de petits Sanjosésinos qui apprennent quelques rudiments de Français. Toujours active, Rosa Maxit gère son Centre avec ses diverses activités.

### Centre de Villa Élisabeth

Avec ses 130 adhérents, le centre multiplie ses activités, notamment ses cours de langue avec priorité au français, mais aussi, depuis quelques années, au portugais et à l'allemand. Comme chaque année, ils ont célébré le 14 juillet en chantant la Marseillaise autour d'un vin chaud. Ils participent également à la journée de la francophonie, du marathon artistique et de la fête de l'immigrant (à la une).

### FÉLICITATIONS !

#### Rosa MAXIT récompensée par l'Association des Savoyards du monde

Rosa MAXIT, présidente du Centre de San José, a été distinguée durant l'assemblée générale, qui s'est tenue près d'Annecy et donne lieu à une remise de trophées annuelle. Rosa, dont les aïeux sont originaires de la Chapelle d'Abondance, a été honorée du trophée du rayonnement des pays de Savoie et reçu la somme de 250 €. C'est une de ses professeurs, Leticia CETTOUR, de passage en France, qui a pu ainsi récupérer ce trophée. Les Savoyards du monde sont une association ancienne, qui date de 1933 et regroupe tous les Savoyards isolés du monde. Elle se réunit une fois par an, dans les deux pays de Savoie. Son président actuel, Laurent RIGAUD, représente entre autres les Français de l'étranger pour l'Asie Centrale et le Moyen Orient. Il est possible de trouver des informations sur cette association à laquelle nous adhérons en allant sur le site [www.savoie-argentine.com](http://www.savoie-argentine.com), où elle est répertoriée. Félicitations à notre amie Rosa et merci au président Rigaud d'honorer à travers elle le Centre.



# Des Argentins en France

Certes moins nombreux qu'à l'habitude, plusieurs Argentins se sont tout de même rendus en Haute Savoie cette année.

## La famille REY/CASSINI :

Les CASSINI sont bien connus à San Carlos. Jorge y possède en effet une grosse entreprise, une laiterie, où sont fabriquées des tonnes de fromage exportés entre autres aux États Unis. Jorge était venu en Europe pour assister à un salon professionnel à Cologne en Allemagne. Il en a profité pour faire une halte en France avec son épouse Maria Luisa et un de leurs 10 petits enfants. Maria Luisa REY est descendante des REY de Bellevaux. Depuis des années, elle vient régulièrement se replonger dans les racines familiales. Cette année, elle en a profité pour aller à Megevette, lieu de naissance en 1763 de Monseigneur Joseph REY, évêque d'Annecy, son lointain aïeul. Cette visite, organisée par notre amie Cécile HUGON, leur a permis aussi d'être reçus à la mairie de Bellevaux par la maire adjointe Célia BERNAZ, en présence de notre vice-président Didier MOILLE et de notre trésorier Fernand BUGNET.



À la mairie en compagnie de Cécile HUGON, Fernand BUGNET et Didier MOILLE

## Ernesto ALEGRE fils de Marta BILCHE

Ernesto est le fils aîné de Marta, la présidente du Centre de Villa Éliosa, où il est professeur de Français. A ce titre, il a bénéficié d'un stage de 6 mois en France d'assistant espagnol. Son travail fut de seconder les professeurs d'espagnol dans plusieurs écoles pour la langue bien sûr, mais aussi pour les coutumes et la culture argentine. Son stage s'est déroulé à Metz. Il en a profité pour visiter la France et rendre visite en Haute Savoie, à l'association. Il a été reçu à Thonon par Chantal BETTSCHEN et Raymond CHEVALLAY. Ernesto est traducteur de français, prof et technicien en communication sociale.



Ernesto de passage à Thonon chez Chantal BETTSCHEN et Raymond CHEVALLAY

## La famille de Cordoba : LES BOFELLI/PINGET

Les BOFELLI sont revenus en France en janvier de cette année sur les traces de leurs ancêtres. Ils ont été reçus à Vinzier par Fernand BUGNET et Didier MOILLE qui leur ont proposé visites, ballades, ski et randonnées. Ce sont des descendants d'Alexis PEYRET que les Argentins connaissent bien en Entre Rios : c'est lui qui, à la demande du Général Urquiza, a géré la colonie naissante. Il avait épousé Célérine Pinget, venue de Vinzier. Marco Bofelli, assureur à Mendiloaza dans la province de Cordoba, est venu en Entre Rios, où il a fait d'importantes recherches généalogiques pour retrouver sa trace. Il y est parvenu grâce à Fernand Bugnet, dans les archives de la paroisse. Depuis, il a appris le français, qu'il parle très bien, pour affiner ses recherches et rendre visite,

une nouvelle fois, à Fernand et à Didier. A son retour, il les a remerciés dans un français parfait. "Nous avons reçu un accueil très chaleureux en Haute Savoie et partagé des moments inoubliables avec nos amis que je remercie profondément."





# Vie de l'association

## L'Assemblée générale de septembre 2021

L'Allègement du protocole sanitaire lié à la Covid nous a permis d'organiser notre assemblée générale à Champanges. Une A.G particulière car la traditionnelle choucroute de bienvenue n'a pas été servie au grand regret des membres du comité et des quelques présents. **Merci à tous ceux qui ont fait l'effort néanmoins d'assister à la réunion.**

Didier MOILLE a présidé la séance en remplacement de Raymond CHEVALLAY, empêché par des problèmes de santé. Ont été abordées la situation en Argentine et les activités de nos trois Centres. Elles ont repris, retrouvant le niveau des années d'avant Covid. Le conseil départemental nous avait alloué 10 000 €. Ils leur ont été envoyés, comme à l'accoutumée, pour la gestion de leurs centres culturels. Leurs besoins sont toujours importants: rétribution des professeurs, entretiens des locaux, organisations, rencontres, manifestations pour augmenter leurs revenus.

### Situation financière :

Le compte d'exploitation présenté par notre trésorier, Fernand BUGNET, a été adopté à l'unanimité.

L'absence de la subvention du conseil départemental va réduire de fait notre compte d'exploita-

tion à venir. Notre cotisation annuelle reste à 50 €.

Nous avons fait modifier notre assurance responsabilité civile annuelle. Olivier BLANC, AGF à Thonon, a revu ses prix en fonction du nombre d'adhérents. Elle passe de 480 à 95 €.

Le comité a été renouvelé à l'identique soit :

*Président :* Raymond CHEVALLAY

*Vice-présidents :* Didier MOILLE, Alphonse NAMBRIDE

*Trésorier :* Fernand BUGNET

*Secrétaires :* Hélène MEYNET, Carine OCELLI

*Membres :* Andrée CETTOUR, Simone FAVRE, Chantal BETTSCHEN, François BIRRAUX, Michel VIOLLAZ, Dominique BUTTAY, Cécile HUGON, Etienne CHAPUIS, Christiane DUCRET.

Notre comité s'est à nouveau réuni le 8 juin dernier à Champanges pour confirmer notre assemblée générale qui se tiendra le **samedi 5 novembre à 11h à la salle des fêtes de Champanges.**

### Informations diverses :

Nos panneaux ont été exposés à la mairie de Bernex. La mairie de Vailly s'est montrée intéressée pour les recevoir ; celle de Saint-Paul en Chablais a été également contactée. Si vous êtes proches de vos municipalités, contactez-les pour savoir s'ils seraient intéressés.

### Présentation à Bellevaux

En juin, à l'invitation du directeur, et avec la collaboration de Cécile HUGON, j'ai eu le plaisir d'animer au collège Notre Dame de Bellevaux, une présentation de notre Association à deux classes d'espagnol de 5°. A l'aide du site internet projeté sur grand écran, les collégiens ont pu découvrir cette histoire d'émigration que peu d'entre eux connaissaient.

À la rentrée, le directeur va prendre contact avec les responsables d'un collège de San Carlos pour faire dialoguer par vidéoconférence les élèves des deux pays. Cela ouvre un nouveau mode de coopération intéressant pour les générations futures qui méconnaissent notre histoire d'émigration.

### Infos pratiques :

Mon adresse mail ayant été piratée de trop nombreuses fois, j'ai dû la changer et c'est désormais [lieb111@orange.fr](mailto:lieb111@orange.fr)

N'oubliez pas notre site internet [savoie-argentine.com](http://savoie-argentine.com).

Il est très sollicité par les Savoyards à la recherche de leurs ancêtres, une tâche dont s'acquitte avec efficacité notre ami Christian GAVARD MOLLARD.

En novembre dernier, après notre assemblée générale, la mairie de Bernex m'a sollicité pour faire une présentation de notre association et raconter l'histoire de l'émigration en Argentine, à l'aide de nos panneaux d'exposition et du site internet Savoie-Argentine. Je pourrais vous donner la date à l'assemblée de Champanges. Elle aura lieu dans la **salle des fêtes Starting-block** près de l'église. Venez nombreux !



Le bureau à Champanges



Ils étaient venus protégés !!